

**OMOIKIRI**www.omoikiri.com

使用のための説明書 とインストール

Operating and installation manual

Инструкция по эксплуатации и монтажу

OMOIKIRI® protected
under WIPO rules

KINOKAWA

¹ Arceramic® sink / Мойка из Arceramic®

JP セット内容: 底部バルブ、サイフォン、装飾バスケット 要素、オーバーフロー。 素材: Artceramic®。	EN Configuration: bottom valve, siphon, decorative basket element, overflow. Material: Artceramic®.	RU Комплектация: донный клапан, сифон, декоративный корзинчатый элемент, перелив. Материал: Artceramic®.
メーカーは、事前の通知なしに建設を改善する権利を有します。	Manufacturer reserves the right to improve the construction without advance notification.	Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию без предварительного информирования.



生産 / MANUFACTURED IN / ПРОИЗВЕДЕНО В: 日本、イタリア、ロシア、中国、エストニア、土耳古 Japan, Russia, PRC, Estonia, Italy, Turkey Япония, Россия, КНР, Эстония, Италия, Турция の中に情報を見て下さい箱 See information inside Смотрите информацию внутри メーカー / MANUFACTURER / ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: 〒550-000 大阪市西区江戸堀2-1-1 江戸堀センタービル9階 +81 66225 16 81 2-1-1 Edobori Nishi-ku, Osaka 550-000 Japan +81 66225 16 81 550-000, Япония, Осака, Ниси-Ку, Эдобори 2-1-1 +81 66225 16 81 輸入業者 / IMPORTER / ИМПОРТЕР: OMOIKIRI RUS LLC, pr. Prosveshcheniya, 14, corp. 4, lit. A 194355, St. Petersburg, Russia ООО «ОМОИКИРИ РУС», Россия, 194355, г. Санкт-Петербург, пр. Просвещения, 14, к. 4, лит. А

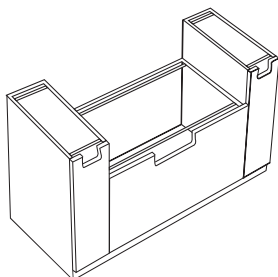
シンクのインストール: フロントマウント。

sink installations: front mount.

установка мойки: фронтальный монтаж.

KINOKAWA 60/90

1.

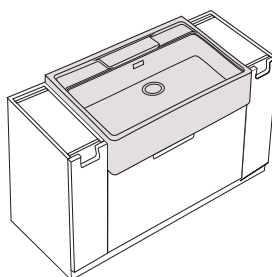


シンクの高さと幅に合わせて、床置き型のキッチンユニットを製作します。

Fabricate a floor-standing kitchen unit according to the required height and width of the sink.

Изготовьте напольный кухонный модуль согласно требуемой высоте и ширине мойки.

3.

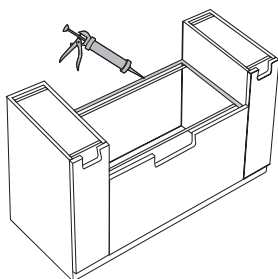


シンクを取り付けます。

Install the sink.

Установите мойку.

2.

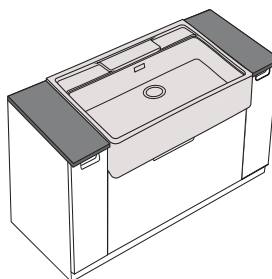


シンクとキッチンユニットの接合面にシリコンシーラントを塗布します。

Apply silicone sealant to the surfaces where the sink and kitchen unit meet.

Нанесите силиконовый герметик на плоскости соприкосновения мойки и кухонного модуля.

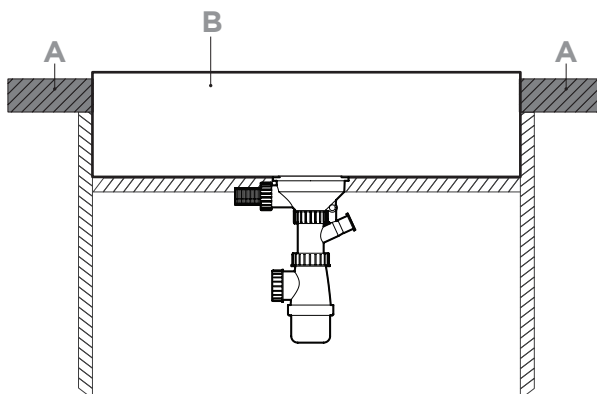
4.



隣接するキッチンユニットにカウンタートップを取り付けます。

Install the countertops on the adjacent kitchen units.

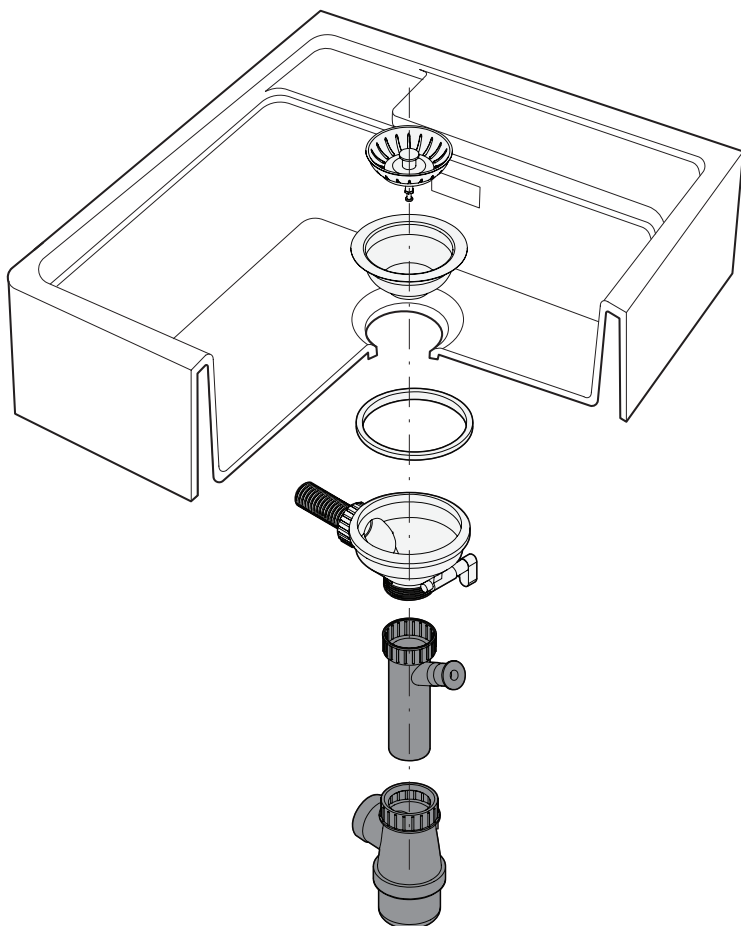
Установите столешницы на соседние кухонные модули.



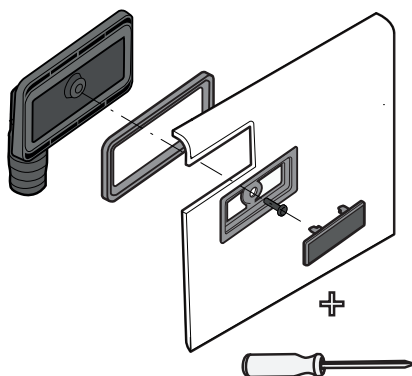
A - ベンチトップ / benchtop / столешница;

B - シンク / sink / мойка;

アウトレットとサイフォンをインストール
outlet and syphon installation
установка выпуска и сифона



オーバーフローインストール
overflow installation
установка перелива



JP 設置マニュアル 本製品は専門業者による設置と、キャビネットの特別な加工が必要です。 このシンクは、カウンタートップの切り欠きに取り付けるのではなく、ベースユニットの上に直接前面取り付け式で設置します。シンクの前面はキャビネットの前面よりも前方に突き出ます。 設置手順: 1. シンクの実寸を測定します。 2. 必要なシンクの高さと幅に合わせて、ベースユニット(キャビネット)を正確に製作します。 3. シンクとベースユニットの接触面にシリコンシーラントを塗布します。 4. シンクをベースユニットに設置します。シンクの上端はカウンタートップよりもわずかに高く(約1cm)、高さが出るようにします。 5. 必要に応じて、シンクとカウンタートップが接触する部分にシーラントを塗布します。 6. 隣接するベースユニットに、シンクにぴったりと接するようにカウンタートップを取り付けます。 国および地方自治体の建築基準法および配管基準法をすべて遵守してください。	強力な洗剤は使用しないでください。使用後は、シンク表面を水でよくすすぎ、湿った部分は目の細かい布で拭いて乾かしてください。これらの対策は、特に濃い色のシンクに水垢が付着するのを防ぐのに役立ちます。 2. アンモニアなどの強力なアルカリ性洗剤は使用しないでください。 3. 熱湯をシンクに注ぐと排水口を損傷する恐れがありますので、絶対に避けてください。 4. シンクの上で直接食材を切ることは避け、専用のまな板を使用してください。 5. 水垢は、酢、酢酸、またはぬるま湯で薄めた水垢除去剤で落とすことができます。 6. 100℃以上に加熱した食器をシンクや水切り台に置くことはお勧めしません。 7. 重い食器を移動する際は、シンクのカウンターに強くこすりつけないようにしてください。皿の底には、隠れた凹凸、鋭利な部分、欠け、またはバリがある場合があります。 表面を清潔に保ってください。食器の底とシンクの間に挟まった硬い研磨粒子や砂粒は、こすると製品の外観を損なったり、表面の滑らかさを損なったりする可能性があります。	the countertop (approximately 1 cm). 5. If necessary, apply sealant to the parts of the sink that will be in contact with the countertop. 6. Install the countertop elements on adjacent base units flush against the sink. Please comply with all national and local building and plumbing codes.
型紙は付属していません！ 型紙は付属していません。シンクの実寸の寸法を測り、切り抜き寸法を決定してください。	EN INSTALLATION MANUAL This product requires professional installation and special cabinet preparation.	TEMPLATE NOT INCLUDED! A cutout template is not included. Please measure the actual dimensions of your sink to determine the cutout dimensions.
警告 設置前に、輸送中に発生した可能性のある損傷がないかシンクを点検してください。輸送中に製品が破損した場合、色味に差異がある場合、またはその他の理由で製品を返品する必要がある場合は、設置や使用の痕跡がない状態で、元の梱包のまま返送してください。元の梱包のまま返送されない場合は、返金が行われません。返品手数料が発生する場合があります。詳細については、販売店にお問い合わせください。	This sink is installed front-mounted directly on top of the base unit, rather than being attached to a cutout in the countertop. The front of the sink protrudes forward relative to the cabinet fronts. Installation instructions: 1. Measure the actual dimensions of the sink. 2. Fabricate the base unit (cabinet) exactly according to the required sink height and width. 3. Apply silicone sealant to the contact surfaces between the sink and the base unit. 4. Place the sink on the base unit. The top edge of the sink should be slightly higher than	WARNING Before installation, inspect the sink for any damage that may have occurred during transportation. If the product was damaged during shipping, if there is a color discrepancy, or if your product needs to be returned for any other reason, it must be in its original packaging, showing no signs of installation or use. Failure to return the product in its original packaging will result in a refund. A restocking fee may apply. Please contact your dealer for more information.
お手入れと使用上のヒント シンクは適切にお手入れすることで長持ちし、美しい状態を長く保つことができます。 1. シンクをきれいにするには、柔らかい布またはスポンジに中性洗剤を少量つけ、ぬるま湯で拭いてください。		CARE AND USE HINTS Your sink will last longer if you properly care for it, which will help it maintain its original appearance for longer. 1. To best clean your sink, use a soft cloth or sponge with a regular detergent and warm water. Avoid using harsh detergents. After use, it's helpful to rinse the sink surface with water and dry damp areas with a porous cloth. These measures will help prevent limescale deposits, especially on dark-colored sinks. 2. Avoid using strong alkaline cleaners such as ammonia. 3. Do not pour boiling oil into the sink, as it can damage the drain. 4. Avoid cutting food directly on the sink; use special cutting boards. 5. Limescale deposits can be

removed with vinegar, acetic acid, or a limescale remover diluted in warm water. 6. It is not recommended to place dishes heated above 100 degrees Celsius in the sink or on its drainboard. 7. Avoid excessive friction of heavy dishes against the sink countertop when moving them. The bottom of the dishes may have hidden unevenness, sharp spots, chips, or burrs. Keep surfaces clean: hard abrasive particles and grains of sand trapped between the bottom of the dish and the sink can, when rubbed, damage the appearance of the product or disrupt the smoothness of the surface.	кухонные модули встык к мойке. Пожалуйста, соблюдайте все государственные и местные строительные и сантехнические нормы.	помогут избежать образования известкового налета, особенно на мойках темных цветов. 2. Не используйте сильные щелочные средства, такие как аммиак. 3. Не выливайте в мойку кипящее масло, оно может повредить сливную трубу. 4. Не режьте продукты питания прямо на мойке, применяйте для этого специальные доски. 5. Известковый налет можно удалить с помощью уксуса, уксусной кислоты или разбавленным в теплой воде средством для удаления известки. 6. Не рекомендуется ставить в мойку и на ее крыло посуду, нагретую свыше 100 градусов. 7. Избегайте сильного трения тяжелой посуды о рабочую поверхность мойки при её перемещении. Дно посуды может иметь скрытые неровности, острые участки, сколы или заусенцы. Следите за чистотой поверхностей: твердые абразивные частицы и песчинки, попавшие между дном посуды и мойкой, при трении могут нанести вред внешнему виду изделия или нарушить гладкость поверхности.
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ Этот продукт требует профессиональной установки и специальной подготовки кухонной мебели. Данная мойка устанавливается методом фронтального монтажа непосредственно сверху напольного кухонного модуля, а не крепится к вырезу в столешнице. При этом ее фронтальная (передняя) часть выступает вперед относительно фасадов кухонного гарнитура. Порядок установки: 1. Измерьте фактические размеры мойки. 2. Изготовьте напольный кухонный модуль (тумбу) строго согласно требуемой высоте и ширине мойки. 3. Нанесите силиконовый герметик на плоскости соприкосновения мойки и напольного кухонного модуля. 4. Установите мойку на кухонный модуль. Верхний край мойки должен располагаться немного выше столешницы (примерно на 1см). 5. При необходимости нанесите герметик на части мойки, которые будут соприкасаться со столешницей. 6. Установите элементы столешницы на соседние	ШАБЛОН НЕ ВКЛЮЧЕН! Шаблон выреза не входит в комплект. Измерьте фактические размеры на вашем экземпляре мойки, что бы определить размеры выреза. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Перед установкой проверьте мойку на предмет повреждений, которые могли возникнуть при транспортировке. Если товар был поврежден в процессе доставки, если есть несоответствие цвета или Ваш товар необходимо вернуть по другой причине, он должен быть в оригинальной упаковке без следов монтажа и использования. Если товар не возвращается в оригинальной упаковке, Вы не можете претендовать на возмещение денежных средств. Может взиматься плата за возврат. За дополнительной информацией обращайтесь к своему дилеру.	
	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ Срок службы Вашей мойки будет дольше, если Вы будете правильно ухаживать за ней, что позволит Вашей мойке дольше сохранить свой первоначальный внешний вид. 1. Чтобы наилучшим способом почистить мойку, используйте мягкую ткань или губку с обычным моющим средством и теплую воду. Не следует использовать агрессивные моющие средства. После использования поверхность мойки полезно промыть водой и вытереть влажные места пористой тканью. Все эти меры	

Уважаемый покупатель!
Благодарим Вас за выбор
продукции компании OMOIKIRI.

Просим Вас хранить гарантийный талон в течение всего гарантийного срока.
 Гарантия производителя осуществляется при условии правильного и полного заполнения продавцом настоящего гарантийного талона.

Данным гарантийным талоном компания OMOIKIRI подтверждает, что приобретенный Вами товар изготовлен из высококачественных материалов при повышенном контроле качества продукции и отвечает всем техническим и экологическим критериям, предъявляемым к сантехническим устройствам, используемым в быту.

Производитель обязуется обеспечить бесплатный гарантийный ремонт в течение всего гарантийного срока. Требования потребителя, соответствующие законодательству РФ, могут быть предъявлены на мойки из материала ARTCERAMIC® в течение 20 (двадцати) лет с начала действия гарантийного талона и в течении 1 (одного) года на комплектующие при условии, что недостатки в продукции не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения и иных действий пользователя или третьих лиц, или обстоятельств непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т. д.).

СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ

Заполняется лицом, осуществившим подключение (установку)

Дата установки	Ф.И.О. специалиста, выполнившего установку	Название организации, выполнившей установку	Подпись специалиста, выполнившего установку

М.П.

Производитель рекомендует доверять подключение приобретенного товара только сертифицированным организациям, занимающимся осуществлением подобной деятельности.

Обратите особое внимание!

Все условия гарантии регулируются действующим законодательством РФ. Гарантия не распространяется на изделия с неисправностями, возникшими вследствие следующих факторов: нестабильности параметров водопроводной сети и качества воды; при использовании на предприятиях, организациях, учреждениях, а также для целей, отличных от бытового пользования прибором; при наличии следов механических повреждений, возникших в процессе эксплуатации (царапины, трещины, вмятины и т. д.) и связанных с причиной обращения; при наличии следов несанкционированного вскрытия или ремонта изделия (за исключением особых случаев, предусмотренных действующим законодательством РФ) третьими лицами; при неправильном подключении изделия.

Найти авторизованный сервисный центр OMOIKIRI в своем регионе
 Вы можете на сайте <https://www.omoikiri.ru> в разделе: "Сервис"

Товар получил, претензий к внешнему виду и комплектности не имею. С условиями гарантийных обязательств ком-пании OMOIKIRI ознакомлен и согласен. Полная, необходимая, достоверная информация о Товаре, Изготовителе, Продавце предоставлена.

(Ф.И.О. и подпись потребителя)

Изделие

Дата

Модель

Организация

Артикул

Продавец

(Ф.И.О. и подпись)

М.П.

Телефон горячей линии: 8-800-700-04-32 (звонок бесплатный для всех регионов России)



OMOIKIRI

www.omoikiri.com